

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1964)
Heft: [1]: Exposición national suiza : Lausanne 1964

Vorwort: Introducción
Autor: Manusardi, Jean

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

INTRODUCCIÓN

Para mí es un verdadero placer el evocar, aunque muy sucintamente, en este número de aniversario de « Textiles Suisses », lo que en el decurso de estos últimos decenios ha llegado a ser la cooperación entre la Industria Textil Helvética y la Modistería parisiense.

En estas declaraciones preliminares se habla tan amenudo de « amistad y de comprensión jamás desmentidas » que se siente uno intimidado al tener que recurrir a semejantes frases hechas.

Y sin embargo... las palabras, aunque demasiado usadas, tienen un significado exacto y estoy persuadido de que, utilizándolas acertadamente como lo exige el asunto evocado, recuperan todo su lustre con la sinceridad de los sentimientos expresados.

Originada por una corriente natural de intercambios que abarcan desde las más elevadas preocupaciones intelectuales hasta las manifestaciones comerciales de un interés mutuo bien entendido, la colaboración franco-suiza es una constante en la Historia de ambas naciones.

¿ Acaso no existe ya algo así como una secreta afinidad entre la Capital de la Moda, dedicada a la perfección del trabajo a la medida, y la patria de las labores de precisión tan apreciadas en todo el mundo ?

También fue la « Costura » francesa la delegada de Francia en Zurich en 1945, al terminarse la guerra, para expresar a Suiza su agradecimiento por las dádivas realizadas a favor de los niños de escuelas francesas en el decurso de los cuatro años que duró la ocupación.

Era pues muy natural que París fuese y continúe yendo a Suiza para completar su surtido de textiles de alta novedad y para descubrir a veces lo que ningún otro estaba en condiciones de ofrecerle, y nos referimos particularmente a las notables creaciones de San Galo.

Así pues, los textiles suizos, por su calidad y su originalidad, por una técnica que no desmerece de las mejores y por un gusto muy seguro, contribuyen y seguirán contribuyendo en lo porvenir al esplendor de la « Costura » parisiense.

*Quisiera concluir parafraseando al célebre comandante de la Guardia Suiza — citado, si no me equivoco, por Saint-Simon — para evocar más amablemente los kilómetros de « trapos » que encuentran en París su forma definitiva y con los cuales se podría muy bien decorar una carretera que, desde los Campos Elíseos de París, condujese hasta el mismísimo corazón de la Confederación Suiza *.*

Jean Manusardi

Presidente Delegado de la Cámara Sindical de la Costura Parisiense

* Recordaremos que el ministro francés Louvois le dijo un día al rey Luis XIV en presencia del comandante de la Guardia Suiza que con el dinero pagado por el rey a los Suizos se podría adoquinar con plata el camino desde París hasta Basilea, a lo que aquel soldado replicó que con toda la sangre vertida por los Suizos al servicio del rey de Francia se podría llenar un canal desde Basilea hasta París. (Redacción.)